

**ВИДЕО-БЛОГ**  
**BILINGUAL-ONLINE**

*#ЛайфхакиБилингвизма©*

*Выпуск 20/ 2022*



# Если или **когда** рак на горе свистнет?



Кудрявцева Екатерина Львовна,  
PhD, научный рук-ль и автор  
идеи проекта

# Говорят дети

- *Если ты придешь, мы посмотрим мультик.*
- *Почему если? Конечно я приду домой!*

В немецком языке наиболее употребительны союзы «wenn» («если») и «falls» («в случае, если») – для будущего времени (Если ты придешь, мы пойдем в кино).

И союз «als» («когда») - для действия в прошлом (Когда он пришел, мы пошли в кино).

**В русском языке оба союза могут использоваться для ситуаций в будущем. Разница – в степени уверенности говорящего.**

## **ЕСЛИ** – называем **условие!**

Говорящий не уверен, состоится или нет действие №1 и №2

Если ты придешь, мы пойдём в кино.

## **КОГДА** – называем **время!**

Говорящий уверен: действие № 2 точно состоится после действия № 1.

Когда ты придешь, мы пойдём в кино.

# Лайфхаки

- **Не уверен, говори ЕСЛИ**
- **Уверен, говори КОГДА**
- **Приметы – всегда ЕСЛИ**
- **Приказы – всегда КОГДА**

## Почаще играйте с детьми!

Вы хорошо знаете своих детей, себя, их друзей и ситуации из их жизни.

Подготовьте карточки с говорящими (дед, мать...)/ситуациями (лето, магазин...) и с текстом (для читающих) или с картинками (для нечитающих) по наиболее типичным ситуациям и предложите детям вставить и объяснить ЕСЛИ или КОГДА:

Бабушка говорит: \_\_\_\_\_ мама придет с работы, мы пойдем гулять.

Мама говорит: \_\_\_\_\_ ты уберешь комнату, пойдешь во двор.

Друг Петя говорит: \_\_\_\_\_ мы купим айфоны, будем играть в общую игру.

# Примеры карточек

## Карточки ситуаций



## Карточки «говорящих»



Фото семьи и друзей – заодно  
вспомните все имена и кто есть кто

## Карточки действий



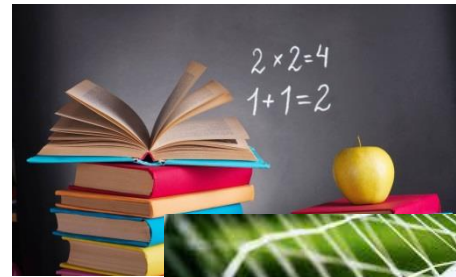
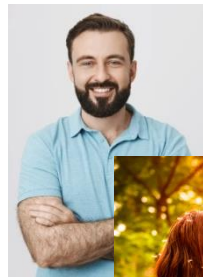
# Примеры предложений по карточкам



Зима: **когда** выпадет снег, пойдем кататься на лыжах.



Осень: **если** выпадет снег, пойдем кататься на лыжах.

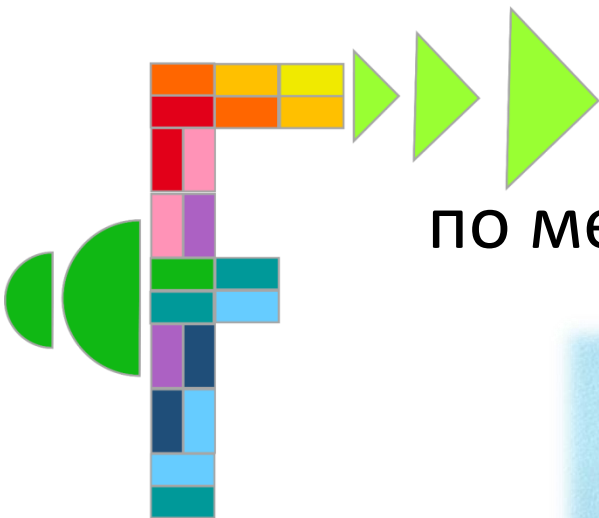


Отец: **Когда** выучишь уроки, пойдешь играть.

Мать: **Если** выучишь уроки, пойдешь играть.

По тому, кто из родителей (с точки зрения ребенка в игре) чаще говорит «если», а кто «когда», - можно понять: чьим обещаниям ваш ребенок не доверяет!

# Вы можете подписаться и получать презентации на свой мейл



Вопросы и подписка -  
по мейлу [ekoudrjvtseva@yahoo.de](mailto:ekoudrjvtseva@yahoo.de)

